



© F.L.C. / AMB

www.maisonblanche.ch
contact@maisonblanche.ch

Forgé par un condisciple de Le Corbusier à l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds, l'original de ce lézard tient lieu de poignée pour la porte d'entrée en fibrociment de la Maison blanche; trace de sa formation Art nouveau régionaliste, l'architecte l'oppose, par sa forme organique, au hublot de paquebot, future métaphore de la *machine à habiter*.

Das Original dieser Eidechse, von einem Studienkollegen von Le Corbusier an der Kunstschule in La Chaux-de-Fonds aus Eisen geschmiedet, zielt als Griff die Eingangstür aus Eternit der Maison blanche. Der Architekt stellt hier die organische Form, Zeuge seiner Ausbildung im regionalen Jugendstil, der geometrischen Form des Bullauges gegenüber, was als künftige Metapher für seine *machine à habiter* (Wohnmaschine) gelten darf.

The original of the wrought iron lizard created by a fellow-student of Le Corbusier at the Art School in La Chaux-de-Fonds, serves as a handle on the front door of the Maison blanche, which is itself made of fibre cement. The architect contrasts its organic form, a witness of his training in the regional art nouveau style, with the geometrical form of the porthole, a future metaphor of his *machine à habiter* (machine for living).

Moulage et coulage de la pièce en bronze et patine

Fonderie Blondeau S.A., La Chaux-de-Fonds

Usinage de l'emballage/gravage du couvercle

CDF Emballages S.A., La Chaux-de-Fonds

Impression du dépliant

Imprimerie Gasser S.A., Le Locle

Gravage laser du lézard (001 à 100)

DIXI Polytool S.A., Le Locle

Conception de l'emballage/graphisme

Pascal Bourquin, La Chaux-de-Fonds

